MIO★STAR

Handrührwerk advance

Bedienungsanleitung (Seite 1)

Batteur-mélangeur advance

Mode d'emloi (page 13)

Frullatore / sbattitore advance

Istruzioni per l'uso (pagina 25)

D F I

Art. 7173.015

Frullatore / sbattitore advance

Congratulazioni!

Con l'acquisto di questo frullatore vi siete assicurati un prodotto di alta qualità, realizzato con la massima cura.
Vi preghiamo di studiare le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione e di osservare le avvertenze relative alla sicurezza!

Coloro che non hanno preso conoscenza delle istruzioni per l'uso non sono autorizzati all'utilizzo della macchina.

Sommario

	Pagina
Avvertenze di sicurezza	**26**
IIndicazioni in merito alle istruzioni	27
Disimballaggio	27
Elenco delle parti e degli elementi di comando	**28**
Brevi istruzioni d'uso	**29**
Messa in funzione	**30**
– Prima dell'uso	30
– Uso dell'apparecchio	30
– Installazione	31
– Inserire le fruste a filo e a torciglione	31
– Inserire il frullatore a immersione	32
– Modo d'uso	33
– Interruttore acceso/spento con regolazione progressiva della velocità	33
– «M» preselezione «interuttore rapido»	33
– Mescolare, ridurre in purea, mixare e sminuzzare	33
– Condioni di funzinamento	34
Pulizia	**34**
– Apparecchio di base	34
– Fruste a filo e fruste a torciglione	34
– Frullatore a immersione	34
– Bicchiere	34
Custodia / Manutenzione	**35**
Difetti tecnici / Smaltimento	**35**
Dati tecnici	**36**

Avete acquistato il frullatore Advance. Prendetevi ora un attimo di tempo e leggete con attenzione e per intero le presenti istruzioni, prima di allacciare il vostro apparecchio alla rete. Le istruzioni contengono importanti informazioni in merito alla sicurezza e all'uso.

- **Alimentazione elettrica**
  Non toccate mai le parti sotto tensione! Esse possono trasmettere una scossa elettrica che può provocare gravi ferite e perfino la morte. Collegate l'apparecchio solo alla corrente alternata con una tensione di 220 – 240 V / 50 Hz. Accertatevi che l'apparecchio sia collegato a una presa con messa a terra.

- **Cavo di alimentazione**
  Non utilizzate mai l'apparecchio se il cavo di collegamento è danneggiato. I cavi e le spine difettose devono essere fatte subito sostituire dal servizio clienti Migros. Non tirate né serrate il cavo su angoli o spigoli. Non appoggiate o appendete il cavo sopra oggetti surriscaldati, e proteggetelo dalle sostanze grasse. Non spostate o tirate mai l'apparecchio quando esso è collegato alla rete. Non staccate mai la spina dalla presa tirando il cavo o con le mani bagnate.

- **Impiego conforme**
  Il frullatore è destinato esclusivamente all'uso domestico. Modifiche tecniche o usi impropri dell'apparecchio sono severamente vietati, a causa del pericolo che potrebbe derivarne!

- **Utenti autorizzati**
  Tutte le persone designate all'installazione, all'azionamento, alla manutenzione e alla riparazione dell'apparecchio devono essere formate e addestrate per svolgere questi compiti. Le persone che non avessero sufficientemente assimilato il manuale d'istruzioni, i bambini, e coloro che si trovassero sotto l'influsso di alcol, droghe o medicamenti devono astenersi dall'uso dell'apparecchio, o devono farlo sotto sorveglianza.

- **Protezione di altre persone**
  Tenete l'apparecchio fuori della portata dei bambini: essi non conoscono i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici. Non lasciate mai incustodito l'apparecchio in funzione. Non lasciate mai pendente il cavo di alimentazione.

- **Pulizia**
  Prima di procedere alla pulizia, staccate sempre la spina dalla presa. Non immergete mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi! Non utilizzate mai detergenti abrasivi.

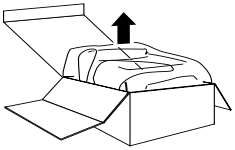
- **Riparazioni**
  In caso di disturbi, funzionamento difettoso, o sospetto di guasti dopo una caduta dell'apparecchio, staccate immediatamente la spina dalla presa. Non mettete mai in funzione un apparecchio danneggiato. E rigorosamente vietato intervenire sull'apparecchio con qualsiasi oggetto o aprirne l'involucro. Le riparazioni devono essere eseguite solo da technici specializzati o dal servizio clienti Migros. Si declina qualsiasi responsabilità per danni derivanti da riparazioni effettuate da persone non competenti.

Indicazioni in merito alle istruzioni

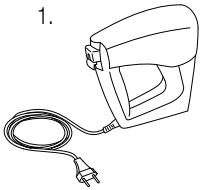
Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi che non sono trattati o non lo sono in modo abbastanza dettagliato, la preghiamo di rivolgersi al M-Service-Center più vicino (indirizzi sul verso delle presenti istruzioni).

Conservi accuratamente queste istruzioni d'uso e le consegni comunque ad un eventuale altro utente.

Disimballaggio

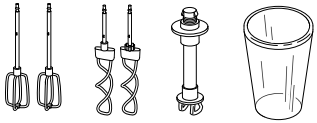


- Togliere l'apparecchio dall'imballaggio.



1.

- Controllare che i seguenti elementi siano presenti nell'imballaggio:
  1. Frullatore/sbattitore
  2. Fruste a filo (2 pezzi)
  3. Fruste a torciglione (2 pezzi)
  4. Frullatore a immersione
  5. Bicchiere.

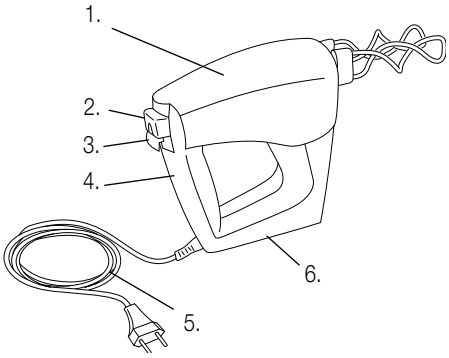


2. 3. 4. 5.

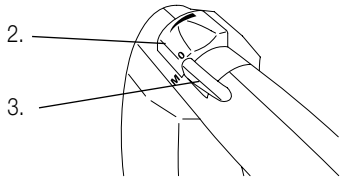
- Lavare accuratamente tutti i componenti (vedi «pulizia» a pagina 34) e controllare che la tensione di rete (Volt) corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Distruggere eventuali sacchetti di plastica, poiché potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini!

Consiglio:
Conservare l'imballaggio per eventuali futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

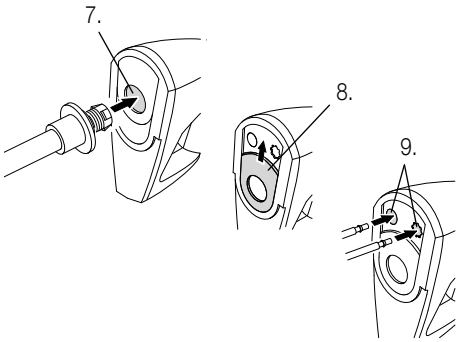
Elenco delle parti e degli elementi di comando



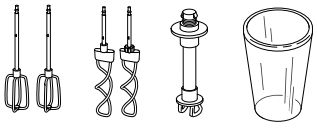
1. Frullatore/sbattitore
2. Tasto d'espulsione
3. Interruttore "Acceso/Spento" con regolazione progressiva della velocità.
4. Impugnatura
5. Cavo di alimentazione
6. Superficie di appoggio



2. Tasto d'espulsione
3. Interruttore «Acceso/Spento» con regolazione progressiva della velocità.



7. Apertura per il frullatore a immersione
8. Copertura di protezione
9. Aperture per le fruste a filo e a torciglione



10. Fruste a filo (2 pezzi)
11. Fruste a torciglione (2 pezzi)
12. Frullatre a immersione
13. Bicchiere

Queste istruzioni d'uso contengono soltanto le tappe più importanti di utilizzo dell'apparecchio. Per motivi di sicurezza è consigliabile leggere le istruzioni d'uso dettagliate, in cui sono descritte tutte le funzioni importanti. Osservare le prescrizioni di sicurezza a pagina 2.

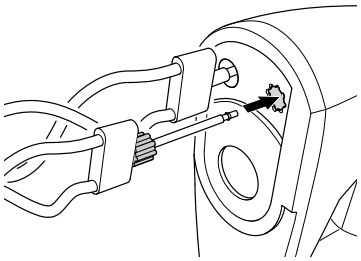
1. Collocazione

Collocare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e stabile nelle vicinanze di una presa di corrente elettrica.
Impiegare soltanto in locali asciutti e senza prolunghe.
Non lasciar pendere il cavo: rischio di inciampare!

2. Montaggio

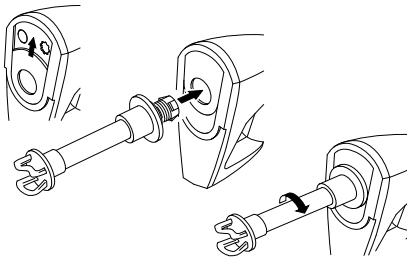
Inserire le fruste a filo e a torciglione

– Togliere la presa di corrente
– Spingere indietro la copertura di protezione situata sotto l'apparecchio finché entrambe le aperture sono visibili
– Le fruste a filo e a torciglione vengono infilate in queste aperture finché si arrestano a scatto
– La frusta a torciglione provvista di rotella dentata va infilata nell'apertura a forma di rosetta



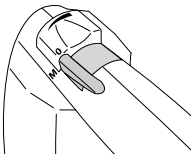
Frullatore a immersione

– Spingere in avanti la copertura di protezione situata sotto l'apparecchio finché si vede la grande apertura
– Inserire il frullatore a immersione ben diritto e bloccarlo bene con una rotazione verso destra (in senso orario)



3. Modo d'uso

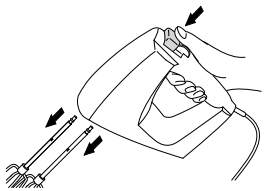
– Inserire la spina nella presa di corrente (220-240 V/50 Hz).
– Far scorrere il regolatore verso destra fino ad ottenere la velocità desiderata. Il regolatore funziona soltanto nel caso in cui gli utensili siano inseriti correttamente. Con il frullatore a immersione é possibile utilizzare soltanto il grado intensivo «M».



– Dopo l'uso rilasciare il regolatore di velocità e attendere che il motore si arresti completamente.
– Sollevare l'utensile dalla pasta ecc.
– Togliere la spina dalla presa di corrente

4. Dopo l'uso del mixer

– Togliere la spina dalla presa di corrente
– Premendo il tasto d'espulsione vengono espulsi gli utensili



– Girare il frullatore a immersione in senso antiorario finché è possibile estrarlo
– Pulire accuratamente gli utensili
– Ripulire l'apparecchio con un panno umido

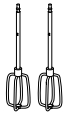
Prima dell'uso

Ricordate sempre che un utilizzo inappropriato della corrente elettrica può avere conseguenze fatali. Vi preghiamo di prestare attenzione alle avvertenze relative alla sicurezza riportate a pagina 26.

- Estraete la spina dalla presa e sostituite gli accessori soltanto quando l'apparecchio si è completamente arrestato.
- La pulizia dell'apparecchio deve avvenire soltanto dopo aver estratto la spina dalla presa e dopo aver tolto gli accessori.
- Dopo aver spento l'apparecchio gli accessori continuano a girare per alcuni secondi, non arrestateli, potreste feririvi!
- Gli accessori dell'apparecchio devono essere inseriti o rimossi soltanto ad apparecchio spento.
- Per motivi di sicurezza quando, è inserito il frullatore a immersione, l'apparecchio può essere azionato soltanto con il selettore della velocità rapida «M».

Uso dell'apparecchio

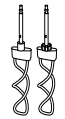
Con il frullatore potete svolgere i seguenti lavori in cucina comodamente e senza fatica:



Fruste a filo

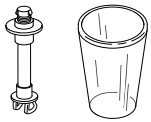
Con le due fruste a filo potete battere a neve le chiare d'uovo, montare la panna e preparare salse per insalata, ridurre a purea patate e mele cotte, mescolare burro o tuorli d'uovo con zucchero, preparare impasti leggeri per omelette e soufflé. Sono altresì particolarmente indicate per miscelare preparati in polvere per la preparazione di salse e creme.

Se il contenitore che utilizzate è molto piccolo, potete lavorare anche soltanto con una frusta.



Fruste a torciglione

Potete utilizzarle per la preparazione di impasti per torte e biscotti, pasta frolla e pasta lievitata. Consentono di impastare in maniera efficace, veloce e sicura.



Frullatore a immersione

E' particolarmente indicato per preparare cocktails e succhi di frutta direttamente nell'apposito bicchiere, inoltre trita, mescola e omogeneizza minestre e verdure. E' utile nella preparazione di salse e maionese. Consente di triturare velocemente frutta e noci per la preparazione del «Birchermüesli».

Imbiego breve

Questo frullatore-sbattitore è destinato a ***un impiego continuo di non oltre 5 minuti*** a qualsiasi velocità esso venga utilizzato. Dopodiché deve essere spento in modo che il motore possa raffreddare.

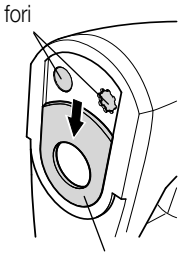
1. Installazione

Nella scelta del luogo di installazione devono essere osservati i seguenti punti:

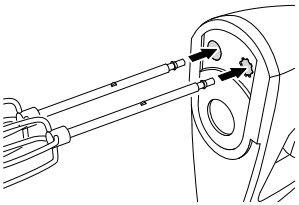
– Utilizzate la macchina una superficie asciutta, stabile e piana, nelle vicinanze di una presa di corrente.
– Utilizzate la macchina unicamente in ambienti asciutti e senza cavi di prolunga..
– Non lasciate che il cavo penda verso il basso (pericolo di inciampamento!).

2. Inserire le fruste a filo e a torciglione

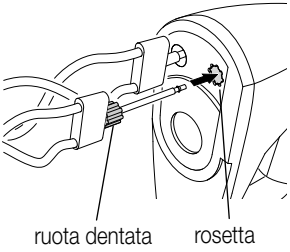
– Spingete indietro il coperchio di protezione posto sulla parte inferiore dell'apparecchio fino a scoprire i due fori

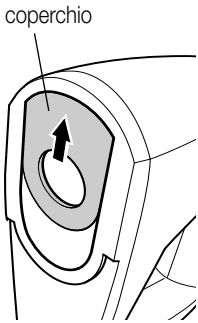


– Inserite gli accessori in queste fessure fino a sentire lo scatto.



– La frusta a torciglione dotata di ruota dentata deve essere inserita nel foro contrassegnato dalla rosetta

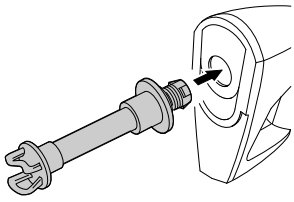




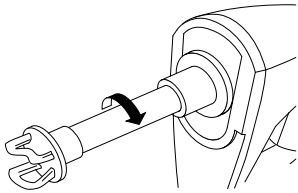
2. Inserire il frullatore a immersione

– Il frullatore a immersione deve essere avvitato nell'apertura centrale della parte inferiore dell'apparecchio.

– A questo scopo dovete spingere in avanti il coperchio di protezione



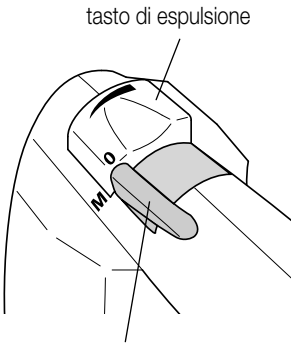
– Inserite il frullatore a immersione e fissatelo saldamente avvitandolo in senso orario



Importante: Con il frullatore a immersione l'apparecchio può essere azionato soltanto a velocità rapida, regolatore di velocita in posizione «M».

Attenzione: non fare mai funzionare l'apparecchio a vuoto!

Dopo l'uso, pulire subito l'apparecchio e lavare gli accessori.



Interruttore acceso/spento con regolatore della velocità
- «0»: Spento
- «M»:Interruttore rapido
- Scorrendo verso destra la velocità aumenta

3. Modo d'uso

Interruttore acceso/spento con regolazione progressiva della velocità

Grazie alla regolazione continua della velocità potete variare il numero di giri del motore. Indipendentemente dalla sollecitazione degli accessori il numero di giri impostato resta pressoché invariato.

Importante! Al fine di garantire un elevato grado di sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio, i tasti di regolazione della velocità possono essere azionati soltanto se gli accessori sono stati inseriti correttamente!

Importante: Con il frullatore a immersione l'apparecchio può essere azionato soltanto a velocità rapida, regolatore di velocita in posizione «M».

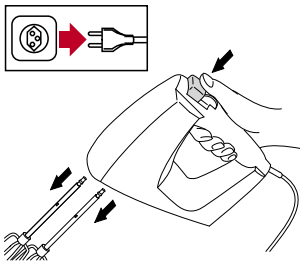
«M» preselezione «interuttore rapido»

Per tutti i lavori di breve durata (p.es. rilavorazione di impasti già pronti, aggiunta di chiare montate a neve e simili), consigliamo di servirvi della velocità rapida, con il regolatore di velocità in posizione «M».In questa posizione è necessario tenere costantemente premuto l'interruttore. Non appena lasciate andare l'interruttore l'apparecchio si spegne immediatamente.

Mescolare, ridurre in purea, mixare e sminuzzare

Immergete gli accessori nel contenitore con gli ingredienti da lavorare. Soltanto ora selezionate la velocità desiderata. Per evitare che dal contenitore si sollevi la polvere degli ingredienti (p. es. farina, cacao) o che gli ingredienti liquidi possano schizzare fuori dal contenitore è opportuno inziare la lavorazione con un numero di giri ridotto, cioè a velocità bassa. Amalgamate gli ingredienti a velocità minima, in seguito continuate la lavorazione a velocità più elevata.

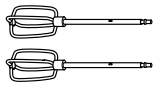
Per piccole quantità si consiglia di tenere il contenitore leggermente inclinato al fine di offrire all'apparecchio una maggiore superficie di contatto con gli ingredienti. Questo vale anche per la panna e le chiare d'uovo, che richiedono un contenitore di dimensioni maggiori. Si consiglia di montare la panna a temperatura di frigorifero e in un contenitore precedentemente raffreddato.

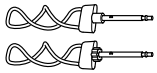


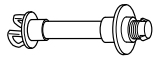
Al termine dell'utilizzo dell'apparecchio, posizionate il regolatore di velocità in posizione «0» ed estraete la spina dalla presa.

– Per staccare gli accessori dall'apparecchio premete l'apposito tasto di espulsione.

Importante: Dopo l'uso, pulire subito l'apparecchio e lavare gli accessori.



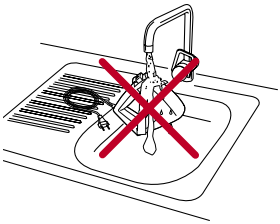




Condizioni di funzionamento

Accessorio	Funzione	Quantità	Velocità	Funziona-mento (max.)
Fruste a filo	Mescolare	500 g farina + ingredienti	max.	5 min.
	Battere a neve chiare d'uovo	a piacere	max.	5 min.
	Montare la panna	a piacere	da medio a max.	5 min.
Fruste a torciglione	Impastare	500 g farina + ingredienti	da min. a max.	5 min.
Frullatore a immersione	Frullare, miscelare, omogeneiz-zare	a piacere	«M» (rapida)	5 x 1 min.

Pulizia



Apparecchio di base
L'apparecchio di base non deve mai essere immerso nell'acqua oppure lavato sotto acqua corrente. Non utilizzate prodotti o strumenti abrasivi. Pulitelo con un panno umido e lasciatelo asciugare.

Fruste a filo e fruste a torciglione
Potete lavarli con i comuni detersivi oppure metterli in lavastoviglie.

Frullatore a immersione
Il frullatore a immersione non deve mai essere immerso nell'acqua o lavato in lavastoviglie! L'acqua non deve assolutamente mai entrare all'interno del frullatore a immersione. La pulizia più semplice si ottiene immergendo il frullatore a immersione in un contenitore con acqua calda e detersivo e mettendolo brevemente in funzione. In seguito risciacquate bene (lame e campana) sotto acqua corrente. Pulite il fusto del frullatore a immersione con un panno umido. Non utilizzate prodotti o strumenti abrasivi.

Bicchiere
Lavate il bicchiere con un comune detersivo per piatti. ***Non mettete il bicchiere nella lavastoviglie!***

Custodia / Manutenzione

Custodia

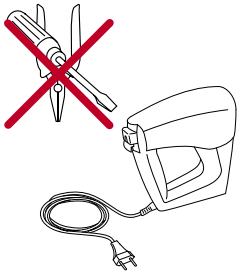
Se l'apparecchio non viene usato, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.

Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Manutenzione

A parte un controllo occasionale delle funzioni, il frullatore-sbattitore non necessita di alcuna manutenzione.

Disturbi di funzionamento / Smaltimento



Difetti tecnici

Le riparazioni vanno fatte eseguire unicamente da un Servizio dopo vendita Migros. Riparazioni eseguite da personale non specializzato possono comportare pericoli per l'utente.

Non si assumono responsabilità nel caso di danni causati da interventi eseguiti da personale non specializzato. In questi casi viene a mancare qualsiasi diritto di garanzia.

Smaltimento

Rendere inutilizzabili gli apparecchi non più in uso. Staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.

Consegnare gli apparecchi fuori uso ad un centro di raccolta idoneo.

Tensione nominale		220 - 240 Volt/ 50 Hz
Potenza nominale		300 Watt
Motore		Motore DC
Dimensioni (senza accessori)		ca. 80 x 170 x 205 mm (l x a x p)
Lunghezza cavo		ca. 1.5 m
Peso		ca. 1030 g
Materiali	– Rivestimento	plastica ABS
	– Impugnatura	elastomero termoplastico
	– Accessori	acciaio inossidabile
	– Frullatore a immersione (fusto)	alluminio
	– Frullatore a immersione (innesto)	plastica ABS
	– Frullatore a immersione (campana)	Plastica PA, armata con fibra di vetro
	– Frullatore a immersione (lame)	acciaio inossidabile
	– Bicchiere	SAN, non lavabile in lavastoviglie
Velocità		Variazione continua del numero di giri + velocità rapida
Numero di giri		350 – 13‘200 g/min.
Funzionamento breve		5 minuti
Deparassitato		secondo la direttiva UE
Approvato da		TÜV
Garanzia		2 ani
Garanzia di servicio		5 ani
Accessori (compresi nel prezzo)		2 fruste a filo, 2 fruste a torciglione, frullatore a immersione, bicchiere e ricettario

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dell’apparecchio dovute al progresso tecnologico.

MIGROS

FEDERAZIONE DELLE COOPERATIVE MIGROS, CH-8031 Zurigo

Garantie / Garantie / Garanzia

2 JAHRE PRODUKT-GARANTIE
2 ANS DE GARANTIE DE PRODUIT
2 ANNI DI GARANZIA

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Nicht unter die Garantie fallen normale Abnützung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la date d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures.

La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.

La MIGROS garantisce per due anni dall'acquisto l'assenza di difetti e la funzionalità del prodotto da voi acquistato. Non sono coperti dalla garanzia la normale usura nonché le conseguenze dovute a uso improprio o danneggiamento da parte dell'acquirente o di terzi come pure gli inconvenienti da imputarsi a situazioni esterne.

Gli obblighi derivanti dalla garanzia decadono in caso di riparazioni non effettuate presso i centri assistenza autorizzati MIGROS. Conservate con cura il coupon di garanzia o il documento comprovante l'acquisto (scontrino di cassa, fattura). La loro mancanza fa decadere ogni diritto derivante dalla garanzia.

M SERVICE
5 JAHRE SERVICE-GARANTIE
5 ANS DE SERVICE APRÈS-VENTE
5 ANNI DI GARANZIA DI SERVIZIO

Die MIGROS garantiert während fünf Jahren den Service. Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.

MIGROS garantit un service après-vente pour la durée de cinq ans. Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.

La MIGROS garantisce il servizio dopo vendita per cinque anni. Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.

M-Service Center / Centres M-Service / Centri M-Service

BS	4142	Münchenstein	Tel.	061 / 415 56 60	Fax	061 / 415 56 61
BE	3014	Bern		031 / 330 98 98		031 / 330 98 00
GE	1227	Carouge		022 / 307 29 29		022 / 307 29 00
LU	6036	Dierikon		041 / 455 74 44		041 / 455 71 86
NE	2074	Marin		032 / 755 81 11		032 / 755 88 83
SG	9202	Gossau		071 / 493 23 66		071 / 493 27 08
TI	6592	San Antonino		091 / 850 84 16		091 / 850 84 03
VD	1024	Ecublens		021 / 694 65 55		021 / 694 65 66
VS	1920	Martigny		027 / 722 35 21		027 / 722 78 42
ZH	8404	Winterthur		052 / 235 53 70		052 / 232 06 71
ZH	8005	Zürich		01 / 278 51 11		01 / 278 56 27

V01/47/02 Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications / Con riserva di modifiche

© hoeliner.ch